

**Исследовательская работа
по русскому языку
«Англицизмы в
русском языке»**

Выполнил: ученик 9 класса
Фещенко Иван
Проверил: учитель русского языка
Половинкина Е.А.

- **Цель работы:** узнать, в каких сферах деятельности человека наиболее употребимы заимствования англицизмов русским языком, а также значение самих слов, которые пришли в наш язык.
- **Задачи:** - определить основные сферы деятельности человека, с которыми связано заимствование англицизмов;
 - раскрыть значение слов, заимствованных из английского языка, которые наиболее часто употребляются в нашей речи.
- **Актуальность работы:** связана с интенсивным проникновением англицизмов в русский язык, что вызвало обострение языковой ситуации, озабоченность и полемику среди лингвистов, а также представителей широкой российской общественности, заявивших о необходимости очищения языка от «чужих» слов и защите русского языка от агрессивного вторжения иноязычных заимствований, особенно англицизмов.

Проблема

В последние десятилетия наблюдается процесс интенсивного заимствования англицизмов в русский язык. Иногда СМИ так «пестрят» английскими словами, что непонятно, о чём идёт речь. Возникает вопрос: Нужно ли такое количество английских слов, может быть некоторые из них совершенно бесполезны и даже вредны для русской речи?

Причины заимствования англицизмов в современном русском языке

- Появление большого количества иноязычных слов английского происхождения, их быстрое закрепление в английском языке объясняется стремительными переменами в общественной и научной жизни. Усиление информационных потоков, появление глобальной компьютерной системы Интернета, расширение межгосударственных и международных отношений, развитие мирового рынка, экономики, информационных технологий, участие в олимпиадах, международных фестивалях, показ мод- все это не могло не привести к вождению в русский язык новых слов.
- Возросла необходимость в интенсивном общении с людьми, которые пользуются другими языками. А это- важное условие для непосредственного заимствования лексики.

Способы образования англицизмов

Прямые заимствования	Уик-энд - выходные; блэк – негр; мани – деньги
Гибриды	Аскать (to ask – просить), бузить (busy – беспокойный, суетливый)
Калька	Меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг
Полукалька	Драйв – драйва (drive) «Давно не было такого драйва» – в значении «запал, энергетика»
Экзотизмы	Чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger)
Иноязычные вкрапления	Окей (OK); вау (Wow!)
Композиты	Секонд-хенд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видео-салон – комната для просмотра фильмов
Жаргонизмы	Искейпнуть – уйти, сбежать куда-либо (от англ. to escape – исчезнуть)

Сферы деятельности человека

- Экономика и финансы
- Компьютер и Интернет
- Технический прогресс
- Спорт
- Уголовные преступления
- Бытовая речь, просторечие и жаргонизмы
- Средства массовой информации

Бартер – слово, заимствованное из английского языка, где существительное "barter" означает «мена, меновая торговля, товарообменная сделка, товар или обмен».

Слово «**Интернет**» пришло в русский язык одновременно со словом «сеть»; в переводе с английского оно означает «интерсеть», или «объединенная сеть». Первая часть этого слова – интер – inter – давно уже «обрусела» и не требует толкований (ср.: интернациональный). Вторая часть – нет – net – в английском языке имеет несколько значений: сеть, сетка, узел, паутина, западня.

SMS – короткое текстовое сообщение, с помощью которого абоненты могут обмениваться информацией.

Пенальти – в футболе: одиннадцатиметровый штрафной удар по воротам соперника, в хоккее с мячом – двенадцатиметровый; в хоккее с шайбой – штрафной бросок в ворота соперника.

Киллер – профессиональный наемный убийца.

Смокинг – черный, сильно открытый на груди пиджак с длинными, обшитыми шелком лацканами.

АНГЛИЦИЗМЫ В ЖИЗНИ ШКОЛЬНИКОВ

Англицизмы, употребляемые школьниками, подчёркивают их превосходство над остальными. Иностранные слова в речи учащихся могут играть роль своеобразных цитат: какой-либо термин может цитироваться, сознательно обыгрываться, искажаться.

Многие слова образуются путём отнимания, прибавления перемещения некоторых звуков в оригинальном английском термине. Речь школьников легко вбирает в себя английские единицы. С развитием компьютерных технологий английские слова всё больше пополняют словарный запас школьников.

Но в нашей разговорной речи употребление заимствованных слов не всегда бывает уместным. Безусловно, в самих заимствованиях нет ничего плохого. Однако значение этих слов должно быть понятно как говорящему, так и слушающему, а их употребление – уместно и оправдано.

Если англицизм нельзя заменить
на русское слово
Если англицизм употребляется в
специальной области знаний
Если англицизм отображает
более точный смысл понятия

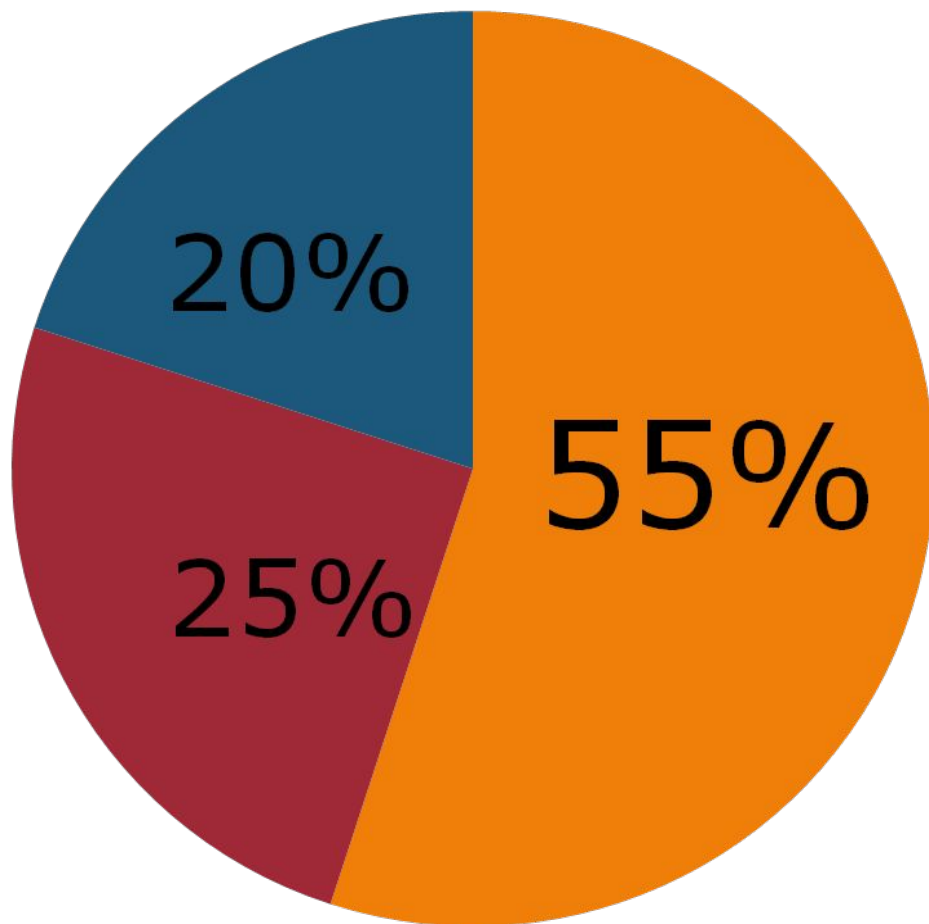
Это инструмент

Если англицизм можно заменить
на русское слово и смысл не
изменится
Если англицизм не имеет
определённой сферы
употребления
Если вы не знаете точного
смысла слова

Это мусор

Соцопрос

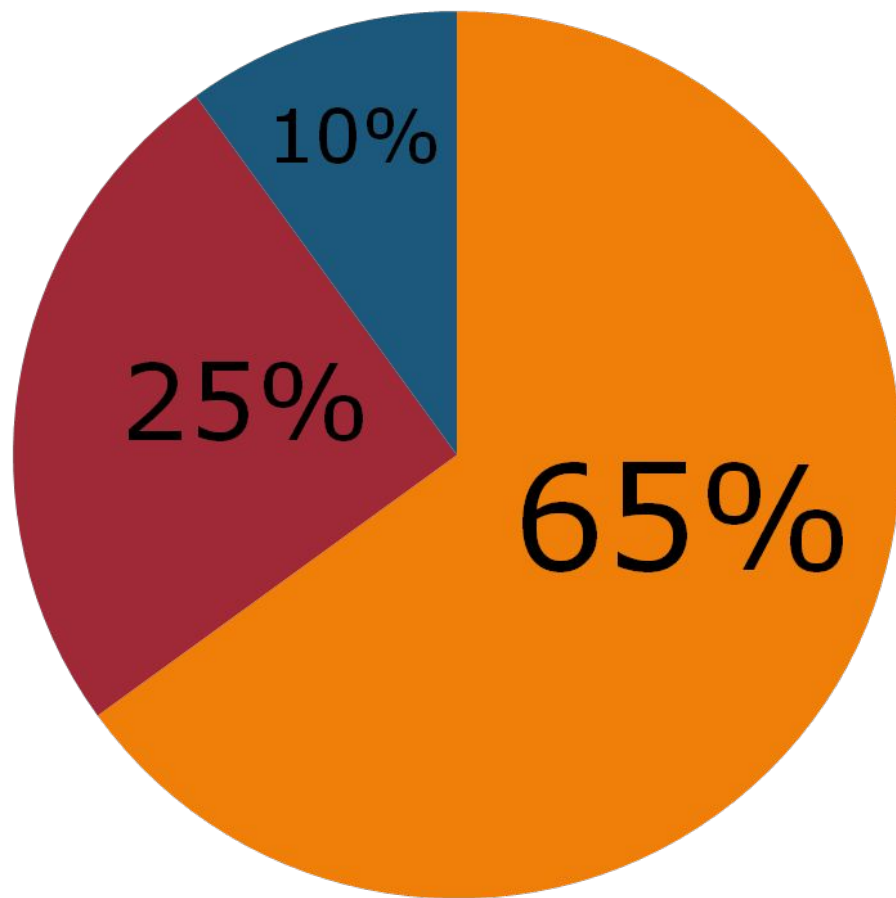
«Употребляете ли вы англицизмы в повседневной речи?»



- Люди, ответившие, что часто
- Люди, сказавшие, что редко
- Люди, ответившие "никогда"

Соцопрос

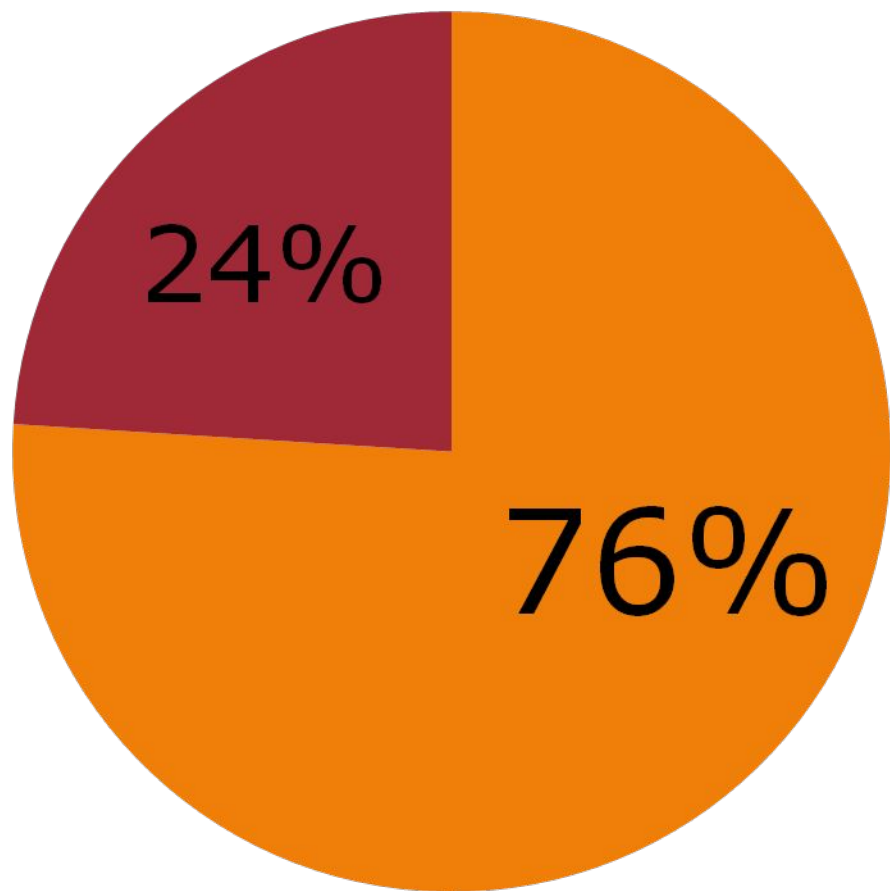
«Раздражает ли вас обилие англицизмов в современном русском языке?»



- Люди, ответившие, что ничуть
- Люди, сказавшие "немного"
- Люди, сказавшие, что очень

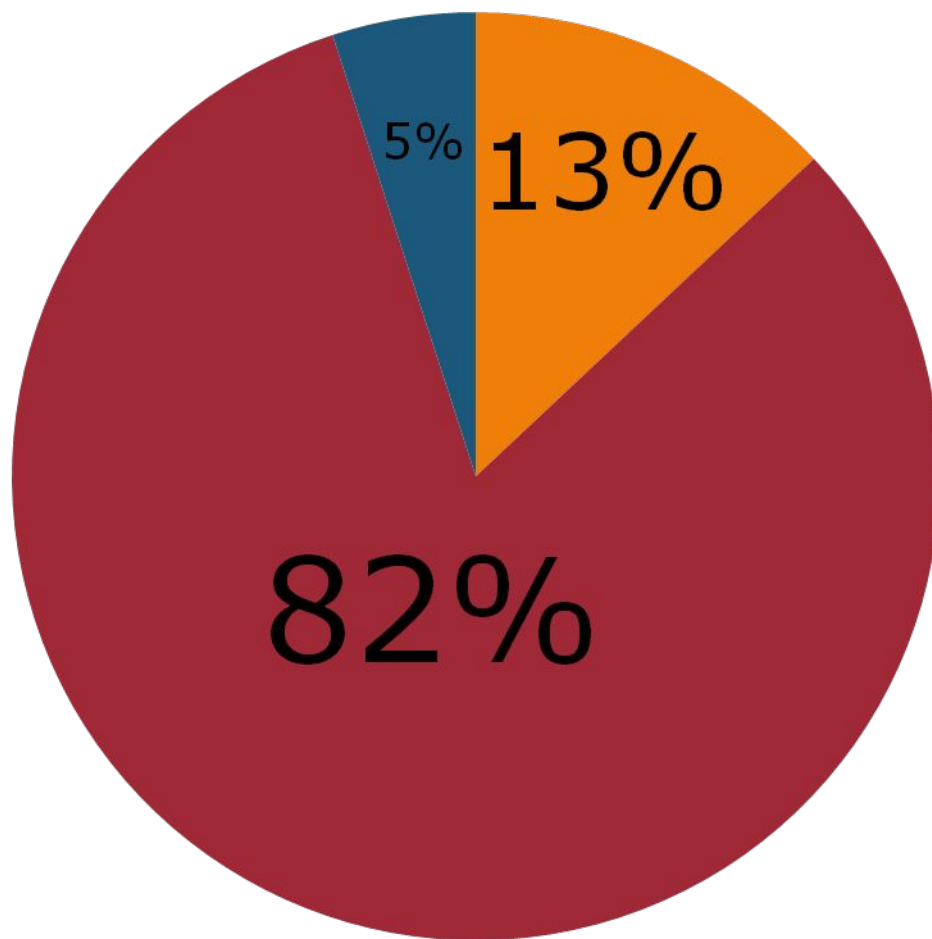
Соцопрос

«Англицизмы обогащают наш язык, делают его насыщеннее и лучше или же обедняют русский язык, коверкая и извращая?»



- Люди, оценившие роль англицизмов положительно
- Люди, высказавшие отрицательное мнение

Отношения к английским заимствованиям у старшего поколения



- Положительное отношение к англицизмам
- Отрицательное отношение к англицизмам
- К проблеме заимствования равнодушны

- В целом иноязычная терминология представляет собой интереснейший лингвистический феномен, роль которой в русском языке весьма существенна. Англо-русское языковое взаимодействие постоянно привлекает исследовательское внимание, направленное на изучение общего притока иноязычной лексики в русский язык. Практическая ценность настоящей работы состоит в том, что данный материал может использоваться для воспитания культуры обращения с иноязычными словами, хорошего языкового вкуса. А хороший вкус – главное условие правильного и уместного использования языковых средств как чужих, так и своих.

Выводы

1. Англицизмы имеют как положительное, так и отрицательное значение для русского языка.
2. Если англицизм можно заменить на русское слово, то это не имеет никакой ценности для языка.
3. В некоторых областях знаний заимствования необходимы, так как являются важным инструментом.
4. Для того, чтобы сохранить чистоту русского языка, нужно употреблять как можно меньше англицизмов.